

# Nain Haønh Hai Treu Em vaø Soï Tröøng Phaït Taiï Hoa Kyø



Taiï quaän Santa Clara vaø Hoa Kyø, cou nhöøng ñieàu luaät veà soï raên daïy cuûa phui huynh ñoái vôi con em vaø cauc ñieàu luaät naøy cou theä khauc vôi cauc quoc gia khauc. Taiï Hoa Kyø, taät caù moïi ngöôøi ñöôïc höông quyean khoäng bö ngöôøi khauc laøm ñau ñöün, khoäng bö ñaunh ñaäp hoaëc haønh hai. Treu em cuöng ñöôïc höông quyean khoäng bö haønh hai böüi baät cou moät ai, keä caù cha meï.



## Taiï ñaät nöôùc toái, toái cou theä phaùt vaøo moäng con toái. Taiï sao öü ñaây toái khoäng theä phaùt vaøo moäng con toái?

Phui huynh hoaëc baät cou traung nieän naøo se vi phaïm luaät neäu haønh hai treu em. Ñoái vôi vaøi ngöôøi, phaùt vaøo moäng hoaëc ñaunh hoaëc nhöøng hinh thöc tröøng phaït khauc ñeä gaây ñau ñöün laø cauch ñeä giaøo huaán con em cuûa hoï. Nhöng taiï Hoa Kyø vaø quaän Santa Clara, cauch giaøo huaán ñou laø phaïm phaùp vaø cou theä ñöa ñeän nhöøng raéc roái veä phaùp lyù, bö baét, bö bou tuø vaø gia ñinh se bö ly taun.

## Ñieàu gì seä xaüy ra neäu toái haønh hai con cuûa toái?

Cö quan haønh phaùp seä cou haønh ñoäng, keä caù vieäc bö baét, bö bou tuø vaø vaên phöng baüo veä treu em (Child Protective Services), caunh saüt

cuöng nö toøa aun seä mang con baïn ra kouï nhaø. Haønh hai treu em ñöôïc lieät keä laø haønh hai trong giaø ñinh vaø trong vaøi tröøng hoïp cou theä bö trüic xuaät.

## Nhö theä naøo goïi laø haønh hai treu em?

Haønh hai treu em ñöôïc coi nö laø haønh hai trong gia ñinh (coi trang ----) bao goàm:

- Tröøng phaït veä theä chaät
- Haønh hai veä tình duïc
- Tröøng phaït veä taâm thaän
- Bou beä khoäng saên souc

Cou raät nhieäu ngaønh ngheä chuyeän moän neäu laøm vieäc trong cauc chöng trüic cou lieän quan vôi tröøng hoïc, thaønh phöä vaø quaän haiï theo luaät phaüi baüo caüo ñeän cö söü baüo veä treu em neäu nghi ngöø cou soï haønh hai.

## Cou nöi naøo cou theä giuùp toái bieät cauch giaøo duïc con em toät hôn khoäng?

Cou nhöøng löüp hoïc vaø nhöüm tröï löïc daønh cho phui huynh ñeä giuùp hoï trong vieäc giaøo duïc con em ñeä khoäng haønh hai treu em. Neäu baïn bö caeng thaüng hoaëc giaän dö, baïn caän ñöôïc giuùp ñö ñeä khoäng ñöä nhöøng cöu giaän dö leän ñaun con treu.



## Child Abuse Reporting

Ñöøng giaây noung: (408) 299-2071  
Ngoän Ngö: Taây Ban Nha vaø Vieät Nam

## Lieän laïc

P.O. Box 8021, San Jose, CA 95155

# Năin Hănh Hai Treu Em văø Söi Tröøng Phăit Taii Hoa Kyø

---

Ñieän thoăi: (408) 279-8228

Ngoân ngöø: Taây Ban Nha, Vieät Nam  
văø caùc ngoân ngöø khaùc.

Dòch vui: Nöðøng daây 24 tieáng  
chuyeân giuùp: phui huynh bò caêng  
thaúng, muóán töi vaãn, tin töuc văø  
giöui thieäu.

Nöðøng daây cho thanh thieäu nieân:  
(888) 247-7717

Nöðøng giaây cho treu em: (408) 279-  
0303

## **City of San Jose, P.E.A.R.L.S Program**

2695 Moorpark Ave., San Jose, CA  
95128

Ñieän thoăi: (408) 794-1222

Ngoân ngöø: Taây Ban Nha  
Dòch vui: Dòch vui tin töuc văø giöui  
thieäu cho thaønh phoá, quaän haït văø  
coäng ñoàng.

## **Family and Children Services**

375 Cambridge Ave., Palo Alto, CA  
94306

Ñieän thoăi: (650) 326-6576

Dòch vui: Coá vaán, tin töuc văø giöui  
thieäu.

## **Family and Children Services San Jose**

950 West Julian Street, San Jose, CA  
95126

Ñieän thoăi: (408) 292-9353

Ngoân ngöø: Taây Ban Nha văø Anh  
Ngöø

Dòch vui: Chöông trình phui vui phui  
nöø, thanh thieäu nieân, ngaên ngöøa  
năin hănh hung cuúa phui huynh.  
Chöông trình giuùp ngöøøi bò hănh  
haï.